



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

A

هيئة الغابات والمراعي في الشرق الأدنى

الدورة الثالثة والعشرون

بيروت، لبنان، 11 - 14 ديسمبر/كانون الأول 2017

مذكرة إعلامية

أولاً- مواعيد ومكان الانعقاد

ستعقد الدورة الثالثة والعشرون لهيئة الغابات والمراعي في الشرق الأدنى في بيروت، لبنان، في الفترة من 11 إلى 14 كانون الأول / ديسمبر 2017.

وسيقيم الافتتاح الرسمي للدورة في الساعة 9:00 صباحاً يوم الإثنين، 11 كانون الأول/ديسمبر 2017.

وسيُعقد هذا الحدث في فندق روشة أرجان من روتانا في بيروت،

ويقع فندق روشة أرجان من روتانا في قلب بيروت، على بُعد 10 دقائق سيراً على الأقدام من الجامعة الأمريكية اللبنانية،

ص.ب: 13-5325 شوران بيروت، لبنان، الهاتف: 00 961 (0) 1 781111، الفاكس: 00 961 (0) 1 782222، البريد الإلكتروني: rayan.fayad@rotana.com

ثانياً- اللغات

ستوفر الترجمة الفورية باللغتين العربية والإنجليزية.

ثالثاً- الوثائق

ستتاح وثائق الاجتماع للمشاركين باللغات العربية والإنكليزية والفرنسية. وسترسل قبل الجلسات وستنشر على موقع هيئة الغابات والمراعي في الشرق الأدنى على الإنترنت:

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.fao.org

http://www.fao.org/forestry/31112/en/ ويرجى من السادة المندوبين التكرم بإحضار وثائقهم إلى الاجتماع نظرا لأن عدد النسخ الذي سيتاح أثناء الجلسات سيكون محدودا للغاية.

رابعاً- الاتصالات/وكيل الاتصال

يمكن توجيه المراسلات الشخصية للمشاركين إلى العنوانين التاليين:

Dr Chadi MOHANNA
Director
Directorate of Rural Development and Natural Resources
The Ministry of Agriculture,
Tel: (+961) 1 848 445
Mobile: (+961) 3 456 794
Email: cmohanna@agriculture.gov.lb

1.

Mrs. Pascale Milan
Administrative officer
Directorate of Rural Development and Natural Resources
The Ministry of Agriculture,
Tel: (+961) 1 849 621
Mobile: (+961) 3 435 495
Email: pmilan@agriculture.gov.lb or pascale_milan@yahoo.com

خامساً- السفر والإقامة

الإجراءات المتعلقة بالدخول إلى لبنان

يرجى من المشاركين الذين يحتاجون إلى تأشيرة دخول إلى لبنان التقدم بطلب للحصول على تأشيراتهم من القنصلية اللبنانية أو البعثة الدبلوماسية المختصة في بلدهم قبل مغادرتها إلى بيروت، وذلك قبل ثلاثة أسابيع على الأقل من تاريخ السفر.

ويرجى من المشاركين تقديم اسم شركة الطيران، ورقم الرحلة، وموعد الوصول وأي معلومات أخرى ذات صلة إلى وكيل الاتصال قبل أسبوعين على الأقل من وصولهم.

سادساً- الفنادق

للإقامة في بيروت، يمكن للمشاركين النظر في الفنادق التالية:

- Raouche Arjaan by Rotana - روضة أرجان من روتانا. رقم الهاتف: (+961) 1 781 111 (4*)
80 دولارا أمريكيا + 10% ضريبة القيمة المضافة في الليلة للشخص في الغرفة المفردة،
95 دولارا أمريكيا + 10% ضريبة القيمة المضافة في الليلة للشخص في الغرفة المزدوجة
تشمل وجبة الإفطار في البوفيه.

- Movenpick Hotel Beirut - فندق موفنبيك بيروت
140 دولارا أمريكي + 11% ضريبة القيمة المضافة في الليلة للشخص في الغرفة المفردة،
تشمل وجبة إفطار في البوفيه.

العنوان: فندق موفنبيك بيروت | شارع شارل ديغول الروشة، 2038 6908 بيروت، لبنان
رقم الهاتف: +961 1 869666
رقم الفاكس: +961 1 809326
الموقع الإلكتروني: www.movenpick.com

- Holiday Inn Dunes - هوليداي إن- ديونز

95 دولارا أمريكيا + 10% ضريبة القيمة المضافة في الليلة للشخص في الغرفة المفردة،
105 دولارات أمريكية + 10% ضريبة القيمة المضافة في الليلة للشخص في الغرفة المزدوجة،
تشمل وجبة إفطار في البوفيه.

العنوان فندق راديسون بلو، بيروت فردان
مركز ديونز، شارع فردان الرئيسي

رقم الهاتف: +961 77 11 31

رقم الموبيل: +961 71 666

رقم الفاكس: +961 77 11 77

Layal jaber@radissonblu.com

www.radissonblu.com/en/hotel-beirut-verdun

وكانت المعايير الرئيسية التي تم الاستناد إليها في اختيار هذه الفنادق هي النوعية الممتازة- معدل السعر والتدابير الأمنية والقرب من قاعة الاجتماعات. ويشجع المشاركون على إجراء الحجوزات بشكل مباشر عن طريق الاتصال مباشرة بالفندق أو يمكن إجراء حجوزات لهم بناء على طلب يوجه (قبل عشرة أيام على الأقل بشكل مسبق) إلى السيدة ميريام عزيز (myriam.aziz@fao.org) والسيدة سوزان زيدان (szeidan@agriculture.gov.lb).

ويتعين على جميع المشاركين، سواء كان حضورهم من خلال تمويل موفر لهم لهذا الغرض أو بتمويل ذاتي، سداد تكاليف إقامتهم لدى مغادرة الفندق. ويتعين على كل فرد مشارك في المؤتمر أن يدفع كافة التكاليف الإضافية، بما فيها تكاليف وجبة العشاء، وخدمات الغرف، والهاتف، والمشروبات، وما غير ذلك لدى المغادرة. ولن تكون الحكومة اللبنانية ومنظمة الأغذية والزراعة مسؤولتين عن أي من هذه التكاليف المتكبدة.

سابعاً- تسهيلات السفر

فيما يلي وكالات السفر الرسمية التي تستعين بها منظمة الأغذية والزراعة في البلد:

1- The Travel Club, contact person:

Ms. Carole Chalita
Travel Supervisor Agent
Email: travel1@the-travelclub.com
74 Nasra Street, Maasarani bldg., Ashrafieh
T. +961 1 209 409/209 509/209 900 Ext: 104
F. +961 1 209 709
P.O.Box 16-5712 Beirut, Lebanon

2- The Kurban travel, contact person:

Mr. John Tawk
Senior Travel Supervisor Corporate
Email: corporate@kurbancorporate.com
Kantari, Ground Floor, Kurban & Daouk Building, Army street
T. +961 1 420620
D. +961 1 420620

F. +961 1 370129
P.O.Box 11-1954 Beirut, Lebanon

- 3- The World Wide Travel & Tourism s.a.l; contact person:
Ms. Nancy Tarabay
Email: nancy.tarabay@worldwidetravel-lb.com
Clemenceau, Minet EL-Hosn. Justinian Str.
Beirut – Lebanon. P.O.Box: 113-5663
Tel: +961 1 366 505/6/8. Ext 104.
Fax: +961 1 366509

ويرجى من جميع المشاركين إكمال ترتيبات السفر للعودة في موعد مبكر. ويرجى من المشاركين الاتصال، فور وصولهم إلى بيروت، بوكيل الاتصال لتأكيد تاريخ ووقت مغادرتهم.

ثامنا- وسائل الانتقال

سيوفر البلد المضيف وسيلة انتقال من المطار إلى الفندق ومن الفندق إلى المطار. وتجدر الإشارة إلى أنه قد يشاركم آخرون في استخدام هذه الوسيلة للانتقال من وإلى المطار. والشخص المسؤول عن الانتقال من المطار وإليه هو السيد Rabih Mouchawrab (+961 3 452 951).

ويرجى التأكد من قيامكم بإرسال معلومات رحلتكم الجوية وتفاصيلها، بما في ذلك تواريخ الوصول والمغادرة ومواعيد الرحلات الجوية وأرقامها إلى السيدة سوزان زيدان (szeidan@agriculture.gov.lb) مع إرسال نسخة إلى السيدة ميريام عزيز (myriam.aziz@fao.org) قبل 25 نوفمبر 2017.

وفي حال عدم الرغبة في استخدام خدمة النقل المكوكي المرتبة بشكل مسبق من وإلى المطار، فيرجى الإشارة إلى ذلك.

وعند المغادرة، برجاء الالتزام بالتواجد في بهو الفندق استعدادا لاصطحابكم إلى المطار قبل ثلاث ساعات على الأقل من موعد رحلتكم الجوية.

تاسعا- الصرف الأجنبي والتسهيلات المصرفية

العملة اللبنانية الرسمية هي الليرة اللبنانية (ورمزها LL). وتتوافر العملة الورقية النقدية في فئات: 1 000 ليرة لبنانية، و 5 000 ليرة لبنانية، و 10 000 ليرة لبنانية، و 20 000 ليرة لبنانية، و 50 000 ليرة لبنانية، و 100 000 ليرة لبنانية. وهناك أيضا عملات معدنية من فئتي 250 ليرة لبنانية و 500 ليرة لبنانية. وفي المعاملات اليومية، يمكن استبدال العملات الأجنبية بسعر الصرف الرسمي في الفنادق أو البنوك. ويستخدم الدولار الأمريكي على نطاق واسع في جميع أنحاء البلد. وغالبا ما تحدد المطاعم والفنادق والمتاجر أسعارها بالدولار الأمريكي، وستقوم العديد من المؤسسات باستبدال الدولار الأمريكي وتقديم أسعاره عند طلبكم. ويبلغ سعر الصرف المصرفي حاليا: الدولار الأمريكي الواحد = 1500 ليرة لبنانية. وتقبل بطاقات الائتمان المعترف بها دوليا في الفنادق والمحلات التجارية الكبرى والمطاعم.

عاشرا- الخدمات الطبية والأمن

يتعين على كل مسافر أن يحمل تأمينا طبيا دوليا أثناء السفر لتغطية أي حالة طبية طارئة.

وستتاح الخدمات الطبية والإسعافات الأولية في مقر المؤتمر. وفي حالات الطوارئ الطبية يرجى الضغط على زر الطوارئ على أقرب هاتف، ولجميع الخدمات الطبية الأخرى، يرجى الاتصال بمكتب الاستقبال.

وتراعى تدابير أمنية مشددة في مكان انعقاد المؤتمر. وتعمل أجهزة الكشف عن المعادن في جميع مداخل مباني الفندق. وينصح المشاركون بعدم ترك محافظ أوراقهم أو أي أشياء ثمينة دون رقابة في قاعات المؤتمر.

وبمجرد تسجيل الوصول في الفنادق، يرجى من المشاركين ترك الوثائق المهمة مثل جوازات السفر في خزانة الفندق وحمل نسخة.

وقد تكون أرقام الهاتف التالية مفيدة في حالة الطوارئ خارج الفندق: حالات الطوارئ الطبية 140؛ وحالات الطوارئ العامة 112؛ والحرائق 125.

حادي عشر- التسجيل

يرجى من السادة المشاركين التكرم بملء استمارة التسجيل المرفقة وإعادتها بأسرع ما يمكن إلى العناوين المشار إليها قبل 25 نوفمبر/تشرين الثاني.

ثاني عشر- الوصول إلى مكان انعقاد المؤتمر

تتوفر خدمة النقل المكوكي للمشاركين المقيمين في الفنادق المذكورة أعلاه.

ثالث عشر- استئجار السيارات

يمكن للمشاركين الذين يحتاجون إلى سيارات أن يتخذوا ترتيباتهم الخاصة مع الشركات المحلية لتأجير السيارات. ويبلغ متوسط سعر الإستهجار حوالي 30 دولاراً أمريكياً في اليوم. وفيما يلي شركات تأجير السيارات الموصى بها:

- Avis. Tel: +961 1 762621
- Formula. Tel: +961 1 501155
- Hertz. Tel: +961 1 427783

كما يمكن ترتيب خدمة تأجير السيارات في مكتب الاستقبال والخدمات في الفندق (conciierge desk).

سيارات الأجرة

سيارات الأجرة هي أكثر وسائل النقل العام موثوقية في لبنان. ويمكن توفير هذه الخدمة عن طريق فريق الاتصال والخدمات (الكونسيرج) (الطابق الأرضي، منطقة البهو) في الفندق. ويمكنكم أيضاً الاتصال بشركات سيارات الأجرة التالية:

- High Taxi. Tel: +961 1 328728
- Smart Taxi. Tel: +961 1 496060
- Comfort Taxi. Tel: +961 1 697666
- Ready Taxi. Tel: +961 1 397993

وسائل النقل العام

إلى جانب الحافلات، تجري خدمة الركاب بواسطة السرفيس أو سيارات الأجرة (التاكسي). و'السرفيس' أرخص بكثير من التاكسي. ومع ذلك، يتعين لتجنب سوء الفهم الاتفاق على السعر قبل انطلاق السيارة. ويرجى ملاحظة أن: سيارات التاكسي غير مزودة بعدادات في لبنان. ويجب التفاوض على السعر قبل دخول السيارة.

وسيارات السرفيس- الأجرة هي على الأرجح أكثر وسائل النقل شعبية في لبنان ويمكن التعرف عليها من خلال لوحاتها الحمراء. ويمكن للناس أن تأخذ السرفيس أو سيارة أجرة عن طريق الإشارة إليها في الشارع لا أكثر. وإذا لم تكن تقل ركاباً، فيتعين تحديد ما إذا كانت تلزم "كتاكسي" (سيارة أجرة خاصة) أو "سرفيس" (سيارة أجرة مشتركة).

أنواع سيارات الأجرة في لبنان

سيارة الأجرة- السرفيس، هي تاكسي "مشترك"

يجب على المرء أن يحدد وجهته، وألا يدخل سيارة الأجرة إلا إذا كانت وجهته تتوافق مع خط سير سيارة الأجرة السرفيس. ويتوقف السائق لالتقاط ركاب إضافيين في أي مكان في الشوارع ويقوم بإنزالهم عموماً في الساحات العامة والشوارع الرئيسية. ويظل هذا مفيداً مع الأسعار المنخفضة للغاية.

سيارة الأجرة- التاكسي

التسعيرة المحلية هي 2000 ليرة لبنانية (1.32 دولار) للشخص الواحد، أو 4000 ليرة لبنانية (2.64 دولار) للشخص حسب مدى قرب/بُعد الوجهة. ويجب ألا تتجاوز جميع الأسعار داخل بيروت 4000 ليرة لبنانية للشخص (5000 ليرة لبنانية لضواحي بيروت). (ملحوظة: إذا قال السائق 'Servicene' ('سيرفيسين')، فهو يعني ضعف سعر الخدمة 'Service'، أي 4000 ليرة لبنانية للشخص). ويتراوح السعر بالنسبة للمسافة الطويلة بين 5000 ليرة لبنانية (3.50 دولار) إلى 30 000 ليرة لبنانية (20 دولاراً).

سيارات الأجرة التقليدية

يجب ألا ينقل السائق ركاباً إضافيين. ومعظم سيارات الأجرة هذه ليست مجهزة بعدادات، لذلك يجب الاتفاق على الأجرة قبل صعود السيارة. وغالباً ما يكون تقدير الأجرة تقريبياً.

خدمة الأجرة عبر الهاتف

هذه الخدمة تنقل الراكب الذي لديه حجز مسبق عبر الهاتف. ولا يستجيب السائق للمناداة في الشارع. وهذه السيارات غير مزودة بعدادات لذلك يجب على الركاب سؤال من يرد على الهاتف عن السعر عند حجز سيارة الأجرة، والتأكد مرة أخرى من السائق في نهاية الرحلة.

رابع عشر- مكان انعقاد المؤتمر

خدمات المطاعم ومرافق الطعام

سيتكفل البلد المضيف باستراحات القهوة والغداء من 11 إلى 14 ديسمبر/كانون الأول لجميع المشاركين. ويتحمل كل مشارك تكاليف العشاء.

تغطية الاتصال اللاسلكي بالإنترنت "WIFI"

يتم توفير خدمة الاتصال اللاسلكي بالإنترنت "WIFI" في قاعات الاجتماعات.

خامس عشر- الخدمات المصرفية ومرافق تغيير العملة

العملة اللبنانية الرسمية هي الليرة اللبنانية.

ساعات العمل في البنوك من الاثنين إلى السبت، من 8:30 صباحاً حتى 14:00 بعد الظهر.

تُقبل بطاقات الائتمان المعترف بها دولياً في الفنادق والمحلات التجارية الكبرى والمطاعم.

ويوجد بنك سوسيتيه جنرال في لبنان (SGBL)، وبنك لبنان والمهجر (BLOM) في الطابق الأرضي من مبنى الطيار، على بعد بناية واحدة بجوار الفندق، ويفتح أبوابهما من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحاً حتى 2 بعد الظهر. ويقع البنك اللبناني الفرنسي (LIBANO-FRANCAISE BANK) في الطابق الأرضي من المبنى الذي يواجه الفندق، ويفتح أبوابه من الساعة 8 صباحاً حتى الساعة 2 بعد الظهر. وتوجد أجهزة الصرف الآلي (ATM) لعمليات سحب الأموال بواسطة بطاقات الائتمان عند مدخل 'لو مول' داخل مبنى هيلتون بيروت حبتور غراند.

سادس عشر- المناخ

الطقس في لبنان عادة ما يكون بارداً في ديسمبر/كانون الأول (بين 11° و 18° درجة مئوية).

سابع عشر- النظام الكهربائي

تبلغ قوة التيار الكهربائي 220 فولت/دورة. والقابس الكهربائي المستخدم في المعتاد هو قابس ذو إصبعين مستديرين (من النوع C، المماثل للمستخدم في كثير من البلدان الأوروبية).

ثامن عشر- التسوق

تفتح المحلات والأعمال التجارية أبوابها في المعتاد من الاثنين إلى السبت، من الساعة 9:00 صباحا حتى 18:00 مساء. لكن الساعات تتباين، وفي الصيف، تغلق العديد من المؤسسات أبوابها في وقت مبكر. وتتباين ساعات عمل المطاعم، وتفتح العديد من المطاعم، وخاصة في بيروت، أبوابها حتى وقت متأخر. والأحد: هو العطلة الرسمية (باستثناء المتاجر الكبيرة والمراكز التجارية).

وتفتح المتاجر من الساعة 9:00 صباحا إلى الساعة 7:00 مساء باستثناء يوم الأحد.

وتفتح المتاجر الكبيرة والمراكز التجارية يوميا حتى في أيام الأحد والعطلات (من الساعة 9:00 صباحا وحتى 11:00 مساء). وتفتح المتاجر الصغيرة في المناطق المحلية أبوابها طوال اليوم تقريبا.

ومراكز التسوق القريبة هي:

- إي بي سي مول حمرا (ABC Hamra)

- أسواق بيروت، وسط بيروت

وللمزيد من المعلومات المتعلقة بالمطاعم، والتسوق والشركات، يرجى زيارة الموقع:

<http://www.whereleb.com/>

الجولات الدراسية والرحلات

ستنظم رحلة ميدانية يوم 13 ديسمبر/كانون الأول 2017. ويتم تأكيد الموقع لاحقا.

وستوفر وسيلة النقل ووجبة لجميع المشاركين.

ويدعو البلد المضيف جميع المشاركين إلى حفل عشاء يوم 13 ديسمبر/كانون الأول 2017 في

الساعة 8:00 مساء.